

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon

2004/0167(COD)

29.4.2005

ARVAMUS

Esitaja: põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon

Saaja: regionaalarengukomisjon

ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa
Regionaalarengu Fondi kohta
(KOM(2004)0495 – C6-0089/2004 – 2004/0167(COD))

Arvamuse koostaja: Gábor Harangozó

PA_Leg

JUSTIFICATION SUCCINCTE

L'élargissement de l'Union européenne à 25 États membres a, plus qu'aucun autre, amené dans l'Union des régions qui souffrent de handicaps importants. Les disparités n'existent pas uniquement par rapport à l'UE 15, il y a également des différences de développement dans et entre les nouveaux États membres eux-mêmes. L'écart entre les régions rurales et urbaines, lui-même bien plus important dans les nouveaux membres où le secteur agricole constitue une grande part de l'économie globale, en est l'exemple le plus frappant. Les régions rurales continueront à subir d'importantes mutations structurelles; il est donc difficile d'imaginer que le FEADER soit la seule source de financement pour leur développement et le FEDER réformé doit se concentrer davantage sur elles.

Il est capital, en particulier, de veiller à ce que de telles disparités ne soient pas renforcées par les changements apportés au FEDER mais soient combattues et à ce que les citoyens originaires de toutes les régions de l'Union européenne aient la possibilité de développer, de moderniser et de renforcer leur environnement, leur communauté, leur économie et leur société, conformément aux orientations définies dans les agendas de Lisbonne et de Göteborg.

Actuellement, dans leur lutte contre le chômage de longue durée, de nombreux États membres ont souvent tendance à ne pas tenir compte des facteurs structurels, démographiques, sociaux et économiques qui concernent spécifiquement le milieu rural et, dès lors, votre rapporteur pour avis estime que les dispositions visant à diversifier l'économie en milieu rural ont de grandes potentialités. Cependant, il est important que l'accent mis sur le développement du tourisme en tant que nouvel employeur n'entraîne pas simplement la création d'emplois saisonniers faiblement rémunérés dans le tourisme pour remplacer des emplois saisonniers faiblement rémunérés dans l'agriculture.

Votre rapporteur pour avis propose différents amendements pour intégrer les régions rurales et isolées dans la vie économique plus large de l'Union, tout en s'efforçant de protéger les aspects originaux de la vie rurale qui risqueraient de se perdre si de telles régions étaient confinées dans un rôle économique plus étroitement subordonné par rapport au centre. Le déploiement des transports et, en particulier, des infrastructures TIC permet d'accroître le potentiel et la diversité de la vie économique dans ces régions. Les références spécifiques aux régions et aux villages périphériques à faible densité de population, ayant un faible potentiel d'accès à ces infrastructures visent à compenser les handicaps, notamment la distance physique vis-à-vis des centres économiques et des services sociaux.

L'accroissement et la diversification de l'activité économique devraient aider les régions et les communautés à se préserver des pressions induites, par exemple, par l'émigration et le chômage de longue durée, tandis que des concepts tels que le travail à distance sont à l'évidence susceptibles de transformer des "handicaps", comme l'isolement et un marché immobilier déprimé, en avantages comparatifs. Outre l'extension des infrastructures physiques, il est important de veiller à ce que les personnes isolées acquièrent les compétences nécessaires pour avoir un rôle dans la nouvelle économie et de cibler directement les problèmes d'exclusion sociale souvent rencontrés. Tant les commissaires Hübner que Fischer Boel ont récemment souligné "l'accent sur l'enseignement et la formation, la recherche et le développement et la promotion de l'innovation et de la durabilité" indispensable pour atteindre les objectifs de l'agenda de Lisbonne ainsi que le rôle vital du

développement régional, urbain et rural.

En fait, il semble contre-productif d'isoler le développement rural de la politique régionale et il apparaît nécessaire de mettre davantage l'accent sur les besoins ruraux dans le cadre des réformes du FEDER. Il est grandement nécessaire de mettre en oeuvre des stratégies de développement complexes qui, d'une part, affrontent les obstacles à un véritable développement économique et qui, d'autre part, soient en synergie avec le développement rural. Dans cet esprit, votre rapporteur pour avis a quelques réserves concernant l'approche du "fonds unique" que propose la Commission.

Des efforts appréciables ont été déployés pour simplifier l'administration et la gestion des fonds en vue de la mise en oeuvre des objectifs mentionnés ci-dessus. En particulier, les instruments financiers ont été ramenés au nombre de 3. Cependant, leur champ d'application effectif demeure peu clair, notamment si les diverses politiques de cohésion et leurs programmes ne sont pas mieux coordonnés mutuellement et avec les autres politiques de l'Union européenne.

La nouvelle architecture élargit le rôle du FEDER, non seulement comme vecteur d'un financement accru mais, avant tout, comme point de référence pour l'alignement des différentes politiques et différents programmes de l'Union européenne en vue de la mise en oeuvre des objectifs cités de convergence et de compétitivité, d'emploi et de coopération territoriale.

RECOMMANDATIONS

À côté de tous les aspects positifs de la proposition, nous aimerions donner à la Commission les recommandations suivantes:

- assurer une approche intégrée qui permettra la complémentarité entre les différents plans structurels en veillant à une coordination efficace de la programmation et de la mise en oeuvre du FEDER, du FSE et du FEADER;
- entretenir la synergie entre l'objectif de compétitivité en milieu rural et le FEADER, en incluant des actions du FEDER et du FSE dans les plans stratégiques ruraux et en élaborant des orientations stratégiques appropriées en vue d'une coordination efficace;
- maintenir l'intégrité du budget du FEADER (au niveau proposé par la Commission) étant donné que le FEADER agit comme un complément nécessaire au développement territorial européen en milieu rural;
- préciser les "critères clairs de démarcation" mentionnés à l'article 9;
- envisager une plus grande souplesse dans le champ des priorités pour les articles 4 et 5;
- inclure "Interreg" dans le nom du nouvel objectif trois, ce terme ayant une longue histoire et étant chargé de sens;
- envisager l'inclusion des dispositions concernant particulièrement l'objectif de coopération territoriale dans le règlement général et non dans le règlement du FEDER;

- préciser les relations entre le volet particulier de la coopération transfrontalière et transnationale, le voisinage et le partenariat européens et l'IPA;
- élaborer des orientations communautaires appropriées pour le GECT, étant donné que sa valeur ajoutée, son financement et ses procédures de travail concrètes ne sont pas encore clairs;
- envisager une participation plus grande d'autorités décentralisées et d'autres partenaires sociaux pour assurer le respect des principes de partenariat et de subsidiarité;
- assurer l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, tenir compte des besoins spécifiques des personnes handicapées et assurer l'égalité des chances pour les minorités, non seulement en tant qu'objectifs horizontaux du FSE mais également dans le cadre du FEDER.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon palub vastutaval regionaalarengukomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Muudatusettepanek 1 Põhjendus 1

1) Asutamislepingu artiklis 160 sätestatakse, et Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) on ette nähtud selleks, et olla abiks põhiliste regionaalsete ebavõrdsuste korvamisel ühenduses. Sellest tulenevalt soodustab ERF eri piirkondade arengutasemete erinevuse ja ebasoodsate piirkondade **ning saarte**, sealhulgas maapiirkondade, mahajäämuse vähendamist.

1) Asutamislepingu artiklis 160 sätestatakse, et Euroopa Regionaalarengu Fond (ERF) on ette nähtud selleks, et olla abiks põhiliste regionaalsete ebavõrdsuste korvamisel ühenduses. Sellest tulenevalt soodustab ERF eri piirkondade arengutasemete erinevuse ja ebasoodsate piirkondade, sealhulgas maapiirkondade, **saarte, mägipiirkondade, hõredalt asustatud piirkondade ja piiräärsete alade** mahajäämuse vähendamist.

Justification

Cet amendement vise à être complet en faisant explicitement référence à toutes les régions qui souffrent d'un handicap.

¹ ELT C ... / ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 2
Põhjendus 6 a (uus)

6 a) ERF-I peaks olema eriline roll elukvaliteedi ja piirkonna arengutaseme parandamiseks, soodustades eelkõige territoriaalseid tööhõive tagamise lepinguid, integreeritud linnaarengu programme ja maaelu arengut ning algatusi uute töökohtade loomiseks;

Justification

Pour accélérer la convergence des régions moins développées, dont beaucoup connaissent une montée du chômage, il est nécessaire de promouvoir des initiatives pour l'emploi.

Muudatusettepanek 3
Põhjendus 7

7) Eriti tuleks pöörata tähelepanu sellele, et oleks tagatud vastastikune täiendavus ja järjepidevus ERFi antava abi ja sellise abi puhul, mida annab Euroopa Põllumajanduse Maaeluarendusfond määruse (EÜ) nr ... alusel ning Euroopa Kalandusfond määruse (EÜ) nr ... alusel. ERFi kaasfinantseeritavad programmid peaksid seetõttu maapiirkondades ja kalandusest sõltuvates piirkondades soodustama majanduse mitmekesistumist ja *loobumist traditsioonilisest tegevusest.*

7) Eriti tuleks pöörata tähelepanu sellele, et oleks tagatud vastastikune täiendavus ja järjepidevus ERFi antava abi ja sellise abi puhul, mida annab Euroopa Põllumajanduse Maaeluarendusfond määruse (EÜ) nr ... alusel ning Euroopa Kalandusfond määruse (EÜ) nr ... alusel. ERFi kaasfinantseeritavad programmid peaksid seetõttu maapiirkondades ja kalandusest sõltuvates piirkondades soodustama majanduse mitmekesistumist ja **selle levimist väljapoole traditsioonilisi tegevusvorme ning kõnealuste piirkondade kultuurilist arengut.**

Muudatusettepanek 4
Põhjendus 10

10) ERF peaks käsitlema Austria, Soome ja Rootsi ühinemisakti protokollis nr 6 osutatud probleeme, mis on seotud äärmiselt väikese rahvastikutihedusega piirkondade juurdepääsetavusega ja suurtest turgudest kaugel asumisega. ERF peaks käsitlema ka eripäraseid raskusi, mille ees seisavad

10) ERF peaks käsitlema Austria, Soome ja Rootsi ühinemisakti protokollis nr 6 osutatud probleeme, mis on seotud äärmiselt väikese rahvastikutihedusega piirkondade juurdepääsetavusega ja suurtest turgudest kaugel asumisega. ERF peaks käsitlema ka eripäraseid raskusi, mille ees seisavad

teatavad saared, mägipiirkonnad **ja** hõredalt asustatud alad, mille arengut aeglustab nende geograafiline asend.

saared, mägipiirkonnad, hõredalt asustatud alad ja piiriäärsed alad, mille arengut aeglustab nende geograafiline asend, **et toetada nende piirkondade autonoomset säästvat arengut.**

Justification

L'objectif est d'aligner le texte du considérant 10 sur l'amendement proposé à propos du considérant 1 de manière à assurer une meilleure cohérence.

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 13

13) Tuleb soodustada tulemuslikku piiriülest ja rahvusvahelist koostööd ühenduse naaberriikidega, kusjuures on vaja tagada, et oleks võimalik tõhusalt toetada liikmesriikide kolmandate riikidega piirnevate piirkondade arengut. Vastavalt sellele on vaja erandkorras lubada seda, et ERF finantseerib projekte kolmandate riikide territooriumil, kui need aitavad kaasa ühenduse piirkondade arengule.

13) Tuleb soodustada tulemuslikku piiriülest ja rahvusvahelist koostööd ühenduse naaberriikidega, kusjuures on vaja tagada, et oleks võimalik tõhusalt toetada liikmesriikide kolmandate riikidega piirnevate piirkondade arengut. Vastavalt sellele on vaja erandkorras lubada seda, et ERF finantseerib projekte kolmandate riikide territooriumil, kui need aitavad kaasa ühenduse piirkondade arengule. **Samuti on vaja Euroopa territoriaalse koostöö eesmärgi raames tagada finantsvahendite jaotamise sobiv tase riikidevahelise ja piiriülese koostöö vahel. Erilist tähelepanu nõuab just piiriülene koostöö, kuna liidu piirid on märkimisväärselt laienenud ning mahajäänud piirkondade seas on rohkelt piiriäärseid alasid.**

Justification

Le but de cet amendement est de garantir que les ressources financières nécessaires seront disponibles pour relever les nouveaux défis auxquels le volet transfrontalier de la coopération territoriale européenne sera confronté dans une Union élargie

Muudatusettepanek 6

Põhjendus 13 a (uus)

13 a) Piirkondliku konkurentsivõime ja tööhõive eesmärkide raames abikõlblikuks osutuvate piirkondade vajaduste erinevused on liidu laienemisega märkimisväärselt

kasvanud. Arvestades lähimuspõhimõtet, mille kohaselt peaks piirkondlikel võimudel olema võimalus ise prioriteete määratleda, tuleb artikli 5 sekkumisulatus muuta paindlikumaks. Sellegipoolest ei tohi see kaasa tuua muutusi ERFile määratud finantsvahendite jaotumises kolme eesmärgi vahel. Vastav finantsraamistik tuleks säilitada määruses (EÜ) nr .../2005 sätestatud kujul.

Justification

Avec ce nouveau considérant, le rapporteur pour avis cherche à garantir que la nécessité d'élargir le champ des interventions au titre de l'article 5 n'entraînera pas une pondération différente de la ventilation des ressources financières entre les trois objectifs du FEDER aux dépens de l'objectif de convergence, qui demeure la priorité du Fonds.

Muudatusettepanek 7 Artikli 1 lõige 2

Selles kehtestatakse linna- ja maapiirkondade, kalandusest sõltuvate piirkondade, äärepoolseimate piirkondade ja ebasoodsate looduslike tingimustega piirkondade toetamist käsitlevad erisätted.

Selles kehtestatakse linna- ja maapiirkondade, kalandusest sõltuvate piirkondade, äärepoolseimate piirkondade ja ebasoodsate looduslike **või demograafiliste** tingimustega piirkondade toetamist käsitlevad erisätted.

Justification

Pour être complet, et pour permettre à l'article 1 de couvrir également les régions faiblement peuplées, il convient d'introduire une référence explicite aux handicaps démographiques.

Muudatusettepanek 8 Artikli 2 lõige 1

ERF aitab kaasa abi finantseerimisele selleks, et tugevdada majanduslikku, sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvust, vähendades regionaalset ebavõrdsust ja edendades piirkondade *majanduse* struktuurilist arengut ning kohandamist, sealhulgas taandarenevate tööstuspiirkondade ümberkorraldamist.

ERF aitab kaasa abi finantseerimisele selleks, et tugevdada majanduslikku, sotsiaalset ja territoriaalset ühtekuuluvust, vähendades regionaalset ebavõrdsust ja edendades piirkondade *majanduse* struktuurilist arengut ning kohandamist, sealhulgas **konkurentsivõime ja innovatiivsuse tugevdamist, püsivate töökohtade loomist, sotsiaalset hõlvamist ja**

võrdsete võimaluste tagamist, keskkonna kaitset ja parandamist, taandarenevate tööstuspiirkondade ümberkorraldamist ning säästva ja tasakaalustatud arengu soodustamist kogu ühenduses, arvestades puuetega inimeste erivajadusi ja vajadust korrigeerida teatud ebavõrdsust, mida tekitab kõrvaline asukoht, eraldatus või saarelisus.

Justification

Cette nouvelle formulation permet une définition plus précise des interventions visées.

Muudatusettepanek 9
Artikli 4 punkt 3

3) Keskkond, kaasa arvatud *investeeringud, mis on seotud* jäätmekäitluse, veevarustuse, asulareovee töötlemise ja õhukvaliteedi, saastuse *kompleksse vältimise ja kontrollimise*, saastunud alade ja maa tervendamise, bioloogilise mitmekesisuse ja looduskaitse edendamise ning abiga väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele selleks, et tasuvate keskkonnajuhtimissüsteemide kasutuselevõtmise ning saastamist vältivate tehnoloogiate juurutamise ja kasutamise abil soodustada säästvaid tootmisviise.

3) Keskkond, kaasa arvatud jäätmekäitluse, veevarustuse, asulareovee töötlemise ja õhukvaliteediga **seotud investeeringud**, saastuse *kompleksne vältimine ja kontrollimine*, saastunud alade ja maa tervendamine, **avalike alade tervendamine taandarenenud asulapiirkondades, asulapiirkondade roheliste alade arendamine, müra vältimine, vee kvaliteedi kaitsmine, veemajandus, keskkonnasõbraliku ühistranspordi edendamine, riskihaldus, maapiirkondade maastikukujundus**, bioloogilise mitmekesisuse edendamine, **loomakaitse ja looduskaitse ning abi** väikestele ja keskmise suurusega ettevõtetele selleks, et tasuvate keskkonnajuhtimissüsteemide kasutuselevõtmise ning saastamist vältivate tehnoloogiate juurutamise ja kasutamise abil soodustada säästvaid tootmisviise.

Justification

Il s'agit d'inclure sous l'objectif de convergence certains aspects concernant de nombreuses régions qui ne sont actuellement éligibles qu'au titre des objectifs de compétitivité régionale et/ou de coopération territoriale européenne. En outre, il convient également de tenir compte de l'aspect environnemental de la réhabilitation urbaine.

Muudatusettepanek 10
Artikli 4 punkt 5

5) Turism, kaasa arvatud säästva turismi arendamiseks vajalike loodus- ja **kultuuriobjektide** edendamine, kultuuripärandi kaitse ja *kasvatamine* majandusliku arengu soodustamiseks, turismiteenuste parandamine uute suurema lisandväärtusega teenuste osutamise abil.

5) Turism, kaasa arvatud säästva turismi arendamiseks vajalike loodus-, **kultuuri-** ja **ajalooliste objektide** edendamine, **kehakultuuri- ja spordi edendamine**, kultuuripärandi kaitse ja *arendamine* majandusliku arengu soodustamiseks, turismiteenuste parandamine uute suurema lisandväärtusega teenuste osutamise abil.

Justification

Au titre de l'objectif "convergence", le Fonds est notamment tenu de soutenir le tourisme, dans le cadre duquel la promotion du patrimoine naturel et culturel est prévue. Il convient ici de tenir également compte du patrimoine historique (entretenir le souvenir de lieux liés à des événements historiques importants, par exemple). Il est nécessaire de compléter ce dispositif car, à l'article 8, le patrimoine historique est mentionné comme étant une valeur distincte du patrimoine culturel. Il convient d'ajouter à l'objectif de promotion du tourisme la promotion, qui lui est étroitement liée, de la culture physique et du sport. Nous aspirons en effet à améliorer la qualité de vie dans les régions en retard de développement, et la culture physique et le sport sont des facteurs qui améliorent manifestement la qualité de vie. Le Fonds devrait soutenir les investissements dans le domaine de la culture physique et du sport, tout autant dans les villes que dans les campagnes.

Muudatusettepanek 11
Artikli 4 punkt 6

6) Investeeringud transporti, kaasa arvatud üleeuroopalised võrgud ja integreeritud ülelinnalised puhta linnatranspordi strateegiad, mis aitavad kaasa reisijate ja kaubateeninduse ning nendele teenustele juurdepääsu parandamisele, selleks et saavutada paremini tasakaalustatud veoliikide suhe, soodustada ühendveosüsteeme ja vähendada keskkonnamõjusid.

6) Investeeringud transporti, kaasa arvatud üleeuroopalised võrgud **ja teede ehitus ning teede kvaliteedi parandamine väljaspool üle-euroopalise transpordivõrgu magistraalvõrku, arvestades vajadust luua ühendus saarte, maapiirkondade, raskesti ligipääsetavate ja muidu kõrvaliste piirkondadega ning nende piirkondade ja ühenduse tuumikalade vahel, ning kaasa arvatud** integreeritud ülelinnalised puhta linnatranspordi strateegiad, mis aitavad parandada reisijate ja kaupade juurdepääsu transporditeenustele ja nende teenuste kvaliteeti, selleks et saavutada paremini tasakaalustatud veoliikide suhe, soodustada ühendveosüsteeme ja vähendada keskkonnamõjusid.

Justification

La construction et l'amélioration de routes en dehors de l'épine dorsale des RTE-T devraient figurer explicitement dans le texte du règlement, notamment du fait des observations formulées par la Commission lors de la réunion SAWP du 1er octobre, où la Commission a affirmé que les RTE-T étaient financés à partir du Fonds de cohésion et que les systèmes secondaires, dans le cas des routes, l'étaient également à partir du FEDER. La deuxième partie de l'amendement met davantage l'accent sur les besoins en matière de transports dans les régions périphériques.

Muudatusettepanek 12 Artikli 4 punkt 8

8) Investeeringud haridusse, mis aitavad kaasa piirkondade atraktiivsuse suurendamisele **ja** elukvaliteedi parandamisele.

8) Investeeringud haridusse, mis aitavad kaasa piirkondade atraktiivsuse suurendamisele, elukvaliteedi parandamisele **või võrdsete haridusvõimaluste pakkumisele.**

Justification

Le Fonds est tenu à juste titre de soutenir les investissements en faveur de l'éducation (article 4, paragraphe 8), qui doivent contribuer à accroître l'attractivité et la qualité de vie dans les régions. Il conviendrait d'ajouter une indication relative à l'égalisation des chances dans le domaine de l'éducation. La présente question revêt une importance fondamentale. L'une des causes principales qui nuit à la qualité de vie des habitants des zones rurales est l'accès difficile à l'éducation, les établissements scolaires étant éloignés, les trajets longs et onéreux inévitables, etc. Compte tenu du facteur démographique et du nombre habituellement réduit d'élèves, le maintien des écoles dans les zones rurales est onéreux. C'est pourquoi le Fonds devrait également soutenir les investissements destinés à égaliser les chances au regard de l'éducation dans ces zones.

Muudatusettepanek 13 Artikli 4 punkt 9

9) Tervishoid, kaasa arvatud investeeringud tervishoiuteenuste arendamiseks ja parandamiseks, *mis* aitavad kaasa regionaalsele arengule ja elukvaliteedi parandamisele piirkondades.

9) Tervishoid, kaasa arvatud investeeringud tervishoiuteenuste arendamiseks ja parandamiseks, **haiguste ennetamiseks ja meditsiiniteenuste juurdepääsu lihtsustamiseks**, *kuivõrd nimetatud investeeringud* aitavad kaasa regionaalsele arengule ja elukvaliteedi parandamisele piirkondades.

Justification

Au titre de l'objectif "convergence", le Fonds est également tenu, à juste titre, de soutenir les investissements en faveur de la santé, le soutien dans ce domaine ne devant pas se limiter à

améliorer la fourniture des soins de santé, mais s'étendre à l'éradication des maladies ou prophylaxie et, ce qui est particulièrement important pour les zones rurales, accroître l'accès aux services médicaux car cela s'avère habituellement difficile pour les habitants de ces zones.

Muudatusettepanek 14
Artikli 5 sissejuhatav osa

Regionaalse konkurentsivõime ja tööhõive eesmärgi alusel kontsentreerib ERF oma abi säästva regionaalarengu strateegiate *kontekstis* järgmistele esmatähtsatele tegevusvaldkondadele:

Regionaalse konkurentsivõime ja tööhõive eesmärgi alusel kontsentreerib ERF oma abi säästva regionaalarengu strateegiate **raames põhiliselt** järgmistele esmatähtsatele tegevusvaldkondadele:

Justification

Votre rapporteur pour avis estime que la liste de priorités ne devrait pas être exclusive mais permettre au FEDER de tenir compte des besoins spécifiques et de la nature hétérogène des régions ainsi que de leur développement et de leur compétitivité relative.

Muudatusettepanek 15
Artikli 5 punkti 2 alapunkt c

c) keskkonnasõbraliku ühistranspordi edendamise **linnades**;

c) keskkonnasõbraliku ühistranspordi edendamine;

Justification

Il n'y a pas de raison évidente de limiter les améliorations en la matière aux zones urbaines étant donné que les transports publics ruraux ont tendance à couvrir une distance bien plus grande par voyage.

Muudatusettepanek 16
Artikli 5 punkti 3 alapunkt b a (uus)

b a) teadmistepõhise majandusmudeli leviku hõlbustamine eraldatud piirkondades ning maapiirkondades, edendades info- ja arvutitehnoloogia rakendamist ja kasutamist majandustegevuse arendamiseks ning selle lisandväärtuse ja mitmekülgsuse suurendamiseks.

Muudatusettepanek 17
Artikli 6 punkti 1 alapunkt b a (uus)

b a) maapiirkondade säästva arengu soodustamine;

Muudatusettepanek 18
Artikli 7 punkt a

a) käibemaks;

a) ***tagastatav*** käibemaks;

Justification

Il s'agit de reprendre les pratiques antérieures et actuelles dans le cadre des programmes du FEDER. Il s'agit également de se conformer aux dispositions du règlement sur le FSE et d'éviter ainsi des divergences incompréhensibles au sein de la politique européenne de cohésion.

Muudatusettepanek 19
Artikli 9 esimene lõik

Liikmesriigid ja piirkonnad tagavad ühelt poolt määruse (EÜ) nr ... kohaselt Euroopa Põllumajanduse Maaeluarendusfondi kaasfinantseeritavate meetmete ja määruse (EÜ) nr ... kohaselt Euroopa Kalandusfondi kaasfinantseeritavate meetmete ning teiselt poolt ERFi kaasfinantseeritavate programmide vastastikuse täiendavuse ja järjepidevuse.

Liikmesriigid ja piirkonnad tagavad ühelt poolt määruse (EÜ) nr ... kohaselt – ***vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõike 3 viienda taande sätetele*** – Euroopa Põllumajanduse Maaeluarendusfondi kaasfinantseeritavate meetmete ja määruse (EÜ) nr ... kohaselt Euroopa Kalandusfondi kaasfinantseeritavate meetmete ning teiselt poolt ERFi kaasfinantseeritavate programmide vastastikuse täiendavuse ja järjepidevuse.

Justification

Cet amendement vise à rappeler et à souligner la réglementation prévue par le présent règlement concernant le nouveau Fonds européen agricole de développement rural afin d'établir clairement que la synergie nécessaire entre la politique de développement rural et la politique de cohésion constitue une problématique commune au stade de la programmation de ces deux politiques.

Muudatusettepanek 20
Artikli 9 teise lõigu punkt 1

1) juurdepääsetavuse hõlbustamiseks

1) ***kõnealuste piirkondade atraktiivsemaks muutmiseks ja neile*** juurdepääsetavuse

vajaliku infrastruktuuri arendamine;

hõlbustamiseks vajaliku infrastruktuuri arendamine;

Muudatusettepanek 21
Artikli 9 teise lõigu punkt 3

3) **uute** põllumajandus- ja kalandussektorite väliste majandustegevuse valdkondade arendamine;

3) põllumajandus- ja kalandussektorite väliste majandustegevuse valdkondade arendamine;

Justification

L'assistance ne devrait pas simplement se limiter à de nouvelles activités mais également porter sur l'approfondissement et l'amélioration des activités existantes.

Muudatusettepanek 22
Artikli 9 teise lõigu punkt 4 a (uus)

4 a) koolitusmeetmete väljatöötamine maapiirkondade jaoks;

Muudatusettepanek 23
Artikli 9 teise lõigu punkt 5

5) turismi **ja** ühiskommunikatsioonide arendamine maapiirkondades.

5) **säästva** turismi **ning puhke- ja kultuurirajatiste** arendamine maapiirkondades.

Muudatusettepanek 24
Artikli 9 teise lõigu punkt 5 a (uus)

5 a) biokütuste tootmine ja/või taastuvate energiaallikate kasutamine.

Justification

Les zones rurales devraient contribuer à l'objectif ambitieux de l'Union européenne de couvrir 12 % de sa consommation brute d'énergie au moyen de sources d'énergie renouvelables.

Muudatusettepanek 25
Artikli 9 teise lõigu punkt 5 b (uus)

5 b) investeeringud energiatõhususse (infrastruktuur, tehniline abi ja teave

lõppkasutajatele).

Muudatusettepanek 26
Artikli 10 teine lõik

Ilma et see piiraks artiklite 3 **ja** 4 kohaldamist, aitab ERF eriti kaasa selliste investeeringute finantseerimisele, mille eesmärk on juurdepääsu *soodustamine*, kultuuripärandiga seotud majandustegevuse edendamine ja arendamine, loodusvarade säästva kasutuse edendamine ja turismisektori ergutamine.

Ilma et see piiraks artiklite 3, 4 **ja** 5 kohaldamist, aitab ERF eriti kaasa selliste investeeringute finantseerimisele, mille eesmärk on juurdepääsu *parandamine*, kultuuripärandiga seotud majandustegevuse edendamine ja arendamine, **töökohtade loomise ja** loodusvarade säästva kasutuse edendamine, turismisektori ergutamine **ning maapiirkondade tervikliku arengu ja mitmekesisuse tagamine.**

Justification

Le chômage est un facteur important qui pousse les gens à quitter les régions présentant un handicap naturel.

Muudatusettepanek 27
Artikli 12 punkt 3 a (uus)

3 a) hinnang programmi mõju kohta asjaomaste piirkondade ning nende naaberpiirkondade tööhõivele, sh tööjumudelite, hooajaliste mõjude ja oskustöö osas;

Justification

Les effets probables sur l'emploi devraient être examinés lors de l'établissement de programmes opérationnels au titre de l'objectif de la coopération territoriale européenne, de manière à mieux coordonner les plans dans leur dimension éducative, sociale et territoriale

Muudatusettepanek 28
Artikli 14 lõige 3

3. Iga tegevusprogrammis osalev liikmesriik määrab oma esindaja määruse (EÜ) nr ... artiklis 64 märgitud järelevalvekomiteesse.

3. Iga tegevusprogrammis osalev liikmesriik määrab oma esindaja määruse (EÜ) nr ... artiklis 64 märgitud järelevalvekomiteesse, **tagades et osalevad regionaalsed ja kohalikud ametiasutused oleks vastavalt**

*institutsionaalsele raamistikule piisaval
määral esindatud.*

Justification

L'objectif est ici, pour l'essentiel, d'assurer la cohérence avec les principes de partenariat et de subsidiarité.

MENETLUS

Pealkiri	Euroopa Regionaalarengu Fond
Viited	KOM(2004)0495 – C6 0089/2004 – 2004/0167(COD)
Vastutav komisjon	REGI
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	AGRI 1.12.2004
Tõhustatud koostöö	--
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Gábor Harangozó 5.10.2004
Arutamine komisjonis	3.2.2005 16.3.2005 19.4.2005
Ettepanekute vastuvõtmise kuupäev	19.4.2005
Lõpphääletuse tulemused	poolt: 28 vastu: -- erapooletuid: --
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Filip Adwent, Peter Baco, Thijs Berman, Joseph Daul, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Lutz Goepel, Bogdan Golik, Ioannis Gklavakis, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Gábor Harangozó, María Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Kyösti Tapio Virrankoski, Janusz Wojciechowski
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Liam Aylward, María del Pilar Ayuso González, Ilda Figueiredo, Milan Horáček, Wiesław Stefan Kuc, Anne Laperrouze, Jan Mulder, Zdzisław Zbigniew Podkański, Karin Resetarits
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	--